

译者序

让我们拿起地图一瞧吧！中国在世界上所占面积这么大，人口又这么多，国际关系又那样复杂，今后所发生的战争，其对于世界及人类前途的影响，将比任何国度为重大。而中国现正从战争上来求民族国家的生存和解放，惟此目的完全达到，恐怕还要相当时间，还要经过若干次大战争，凡此，都是指示我们要从速建立一种正确的战争理论以为战争行动的指导，换言之，即要建立中国本位（独特）的兵学。

所谓中国本位的兵学，其本质是革命的，反侵略的，内容则依于国情及对象而定。惟欲建立之，首先要了解中国固有的兵法，时代环境的需要，及世界各国的兵学。我们不能固步自封，离开时代，也不能盲目抄袭，全盘移植。我翻译这部兵书，如能在这个大前提之下尽了多少义务，那也算于愿已足了。

克劳塞维慈的战争论是西方兵学的最高峰，是腓特烈大王战争与拿破仑战争的结论，腓特烈大王是持久战争的代表者，拿破仑是决战战争代表者，所以研究腓特烈、拿破仑战史者应读是书，就是研究持久战争、速决战争以及一般战争哲学者亦应读是书。

克氏战争论的内容及其所建立兵学的原理原则，确是伟大空前。但因时代的进化，有些地方终免不了跟不上时代。成田赖武氏这部著作的特点，在能补救它这个缺点，确是一部进步的、不同凡响的关于战争论的杰作，不管读过原著，或未读过，对于这本书，总有偷闲一读，或精心研究的必要。

这次中日战争正在进行着克氏所说的『现实战争』，或持久战，我们正采取着克氏所认为最有利的守势战略，实行国内退军，取得时间余裕，增强战力，待机反攻，所以在这个时候来读克氏的战争论真有一种快感，益觉克氏真理炳然。不过在此两军对战的当儿，我们欲得敌人最近出版的兵书，却不容易。成田赖武氏这部著作出版于一九四零年，为政治文化工作委员会图书室所得，今春在渝，偶得一阅，正当文化劳军蓬勃之时，借携南归，先在桂林译就『总论』，继在韶关一个山岗上费了两个月的工夫，译成全书，译时曾参照国内所有克

氏战争论的各种译本，并略加增补，改正错误，术语方面，尤斟酌再三，虽尽了十分之八的力量，依然未臻于理想。在此，我谨以十二分的至诚，希望读者赐予指正！

克氏战争论是一部有名难解的兵书，益以译文的欠佳，更令难上加难。就是这一部纲要也要视读者兵学的程度而了解其程度，为尽窥克氏原著的全豹，还要打开全译本置诸座右。

日本自维新以来，拼命模仿德国，尤以兵学上受德国的影响为大，因之所受德国兵学上侵略思想，黥武主义的影响亦大，于此可见盲目的抄袭是要不得的。所以我们研究克氏的著作，就不要为他侵略的思想所影响，应认清我们还有我们的战争思想，我们的本位兵学。

让我们拿起兵学的望远镜一眺吧！恐怕战争在千年内还未能绝减，有战争就要提倡兵学，发展兵学，兵学是武力的基础，武力是国家的长城，历史上兵学衰落的国家唯有受侵略与被征服，反之，兵学发达的国家必能日臻强盛，这两条路线，我们应走那一条呢？让国人去选择吧！

最后我且引国父孙大元帅的话来做结束，他说：『当此之时，世界种族，能战则存，不能战则亡。』

李浴日三十二年十一月二十二日序于桂林